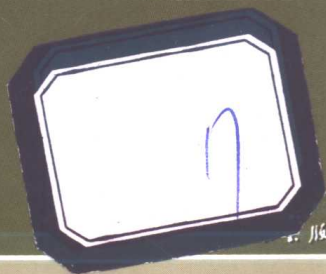


日中 双解 学习辞典

张正薇 赵荣泰 编译
庄隆福 校阅



出版公司

日中双解学习辞典

张正薇 编译
赵荣泰

庄隆福 校阅



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

日中双解学习辞典

张正薇 赵荣泰 编译

建强出版社(台) 出版
广东世界图书出版公司

东莞新丰印刷有限公司承印

广东世界图书出版公司发行

各地新华书店经销

1997年4月第一版 开本 850×1168 1/64

1997年4月第1次印刷 11.5印张

印数:00 001~10 000

ISBN 7-5062-3253-7/H·0073

版权贸易合同登记号:19-1996-102

出版社注册号:粤014

定价:20.00元

本书由建强出版社(台)授权广东世界图书

出版公司在中國大陸地区独家出版、发行

版权所有·翻印必究

序 (一)

初学日语的朋友，最需要的是一本好的字典。一般日华字典的功能大约仅止于说明辞句的中文意思，并未对该辞句的使用场合、文法意义提出说明。这是一般日华字典力有未逮之处。而这本学习字典主要是提供读者一些字辞的基本文法知识、使用场合、注意事项以及和其他类义字之间的辨别方法等等。例句非常的口语化、生活化，并且大部分配合初中级的日语教材编辑而成的。因此它不仅是一本可供查考的工具书，也是值得从头到尾细细品味的教科书。初学日语的朋友如果能善用此书，日语实力必能大精进！

本辞典由东吴大学日本文化研究所张正薇及赵荣泰君等人移译自国际交流基金所出版之基础日语学习辞典。在翻译上力求信雅达的原则，唯为顾及文法之理解，有些直译之语句势所难免。此点与文学作品之翻译略有不同，敬请读者谅解。如有疏漏之处尚望不吝指正，无任感荷！

东吴大学日本文化研究所副教授

庄 隆 福

序 (二)

说到学日语，一般人往往以为比学其他语言容易。因为日文中有不少汉字，还有许多汉语词，读时好像多少可以猜出个大意。其实这是一种误解。日语中男女之别、尊卑之分非常明显，谈话的对象不同，遣词造句和表达方式也不尽一致。加上汉字的影响，更让人觉得入门很容易。其实并非如此。有人说学习日语等于学习几国语言，更有人形容学习日语是“笑着入门，哭着出去”。以我多年从事日语教学的经验和体会来看，这种说法是不无道理的。

古人云：工欲善其事，必先利其器。对于日语学习者来说，除有好的教材外，还非常需要一本得心应手的辞典。因为它不仅能像教师一样起到释疑的作用，还能帮助读者学到不少语言知识，提高读者的日语水平。从这个意义上说，《日中双解学习辞典》无疑是一本实用、方便、易学、易懂的好书。

说它实用、方便，是因为它的选词精炼、例句规范。不难看出，作者花费了大量心血，精心筛选

出生活中最常用的基本词汇,并配以常用的例句,且大多用敬体方式表达,既便于读者能掌握日常生活交际所需的基本词汇,又能随时将例句信手拈来,准确运用。

其次,它对词意的解释很有特点。编者没有采用一般辞典常用的对译法,而选用双解方式对词条加以解释。而且针对日语中较难的词,如近义与反义、连接与搭配、称谓与敬谦等在不同场合有不同用法的词作了详尽的说明,使读者查阅后,不仅可以清晰地了解词的真正含意,也可以举一反三,准确地理解和运用这些词汇。

我相信,充分利用好这本辞典,一定能够起到帮助提高日语水平的作用。

杨 拙 人

1997 年 2 月

于广州白云山麓

说 明

由于此辞典是引进台湾的版本,词性术语表述与大陆的有所不同,现仅将不同之处列出,以供读者查阅时参考。

动Ⅰ→自动词

动Ⅱ→他动词

～する→サ变动词

连→① 如“(～て)……”为补助动词

② 如“(～ては)……”“(～ても)……”
为连语

头→① 如“お一”为接头词

② 如“最一”为汉造

尾→① 如“一月”为接头词

② 如“一日”为汉造

③ 如“一方”为造语

动词基干形→动词连用形

注:大陆用的词性术语采自宋文军主编、商务印书馆出版的《现代日汉大词典》。

目 录

あ 1	い 34	う 59	え 72	お 76
か 101	き 149	く 174	け 190	こ 205
さ 235	し 252	す 294	せ 312	そ 327
た 347	ち 384	つ 396	て 411	と 431
な 467	に 483	ぬ 492	ね 494	の 498
は 509	ひ 537	ふ 552	へ 565	ほ 569
ま 578	み 597	む 605	め 613	も 618
や 634		ゆ 644		よ 648
ら 665	り 668	る 673	れ 674	ろ 678
わ 680	を 691			

索引

あ

あ【感】	1	あきらめる【動Ⅰ】	7	暖かい【形動】	13
ああ【副】	1	▲絶える【動Ⅰ】	7	▲温かい【形動】	13
ああ【感】	1	▲開く【動Ⅰ】	7	▲暖かい【形】	13
▲愛【名、～する】	1	▲空く【動Ⅰ】	7	▲温かい【形】	14
あいさつ【名、～する】	1	▲握手【名、～する】	8	▲暖める【動Ⅰ】	14
▲愛情【名】	1	▲開ける【動Ⅰ】	8	▲温める【動Ⅰ】	14
アイスクリーム【名】	2	▲空ける【動Ⅰ】	8	▲頭【名】	14
▲合図【名、～する】	2	▲明ける【動Ⅰ】	8	▲新しい【形】	14
▲間【名】	2	▲上げる【動Ⅰ】	8	▲辺り【名】	15
▲相手【名】	2	▲挙げる【動Ⅰ】	9	-あたり【尾】	15
アイロン【名】	3	(て)あげる【連】	9	あたりまえ【形動、～の】	15
▲会う【動Ⅰ】	3	▲朝【名】	10	▲当たる【動Ⅰ】	16
▲遭う【動Ⅰ】	3	▲浅い【形】	10	▲あちら【代】	16
▲合う【動Ⅰ】	3	▲あさって【名】	10	▲暑い【形】	18
▲青【名】	4	▲朝寝坊【名、～する】	10	▲熱い【形】	18
▲青い【形】	4	▲足【名】	11	▲厚い【形】	18
▲赤【名】	5	▲脚【名】	11	▲抜く【動Ⅰ】	18
▲赤い【形】	5	▲味【名】	11	▲集まる【動Ⅰ】	19
▲赤ちゃん【名】	5	▲あした【名】	11	▲集める【動Ⅰ】	19
▲明かり【名】	5	▲明日【名】	11	▲あて名【名】	19
▲上がる【動Ⅰ】	5	▲預かる【動Ⅰ】	11	▲当てる【動Ⅰ】	19
▲明るい【形】	6	▲預げる【動Ⅰ】	12	▲充てる【動Ⅰ】	20
▲赤ん坊【名】	6	▲汗【名】	12	▲あと【名】	20
▲秋【名】	6	▲あそこ【代】	12	▲穴【名】	20
▲空き【名】	6	▲遊ぶ【動Ⅰ】	12	▲あなた【代】	20
▲明らか【形動】	6	▲与える【動Ⅰ】	13	▲兄【名】	21

姉【名】	21	歩く【動Ⅰ】	29	息【名】	39
あの【連体】	21	あれ【代】	29	行き【名】	39
アパート【名】	23	荒れる【動Ⅰ】	30	勢い【名】	40
治ぶる【動Ⅰ】	23	合わせる【動Ⅰ】	31	いきなり【副】	40
危ない【形】	23	あわてる【動Ⅰ】	31	生きる【動Ⅰ】	40
油【名】	23	案外【副・形動】	31	行く【動Ⅰ】	40
あふれる【動Ⅰ】	23	安心【名、～する】	32	(～て)いく【連】	41
甘い【形】	23	安全【名、形動】	32	幾-【頭】	41
余り【名】	24	安定【名、～する】	32	幾つ【名】	41
あまり【副】	24	あんな【連体】	32	いくら【名、副】	41
余る【動Ⅰ】	24	案内【名、～する】	33	池【名】	42
網【名】	24	あんなに【副】	33	いけない【連】	42
編む【動Ⅰ】	24			(～ては)いけない【連】	42
雨【名】	25	い		生け花【名】	43
怪しい【形】	25	胃【名】	34	意見【名、～する】	43
謝る【動Ⅰ】	25	いい【形】	34	以後【名】	43
荒い【形】	25	(～ても)いい【連】	36	意思【名】	43
洗う【動Ⅰ】	25	いいえ【感】	36	意志【名】	43
争う【動Ⅰ】	25	言い訳【名】	36	石【名】	43
改める【動Ⅰ】	26	委員【名】	36	いじめる【動Ⅰ】	44
現す【動Ⅰ】	26	言う【動Ⅰ】	36	医者【名】	44
表す【動Ⅰ】	26	家【名】	38	以上【名】	44
現れる【動Ⅰ】	26	以下【名】	38	異常【名、形動】	45
ありがたい【形】	26	意外【形動】	39	いす【名】	45
ありがとう【連】	27	以外【名】	39	以前【名】	45
ある【動Ⅰ】	27	いかが【副】	39	忙しい【形】	45
ある【連体】	29	医学【名】	39	急ぐ【動Ⅰ】	45
(～て)ある【連】	29	生かす【動Ⅰ】	39	板【名】	46

痛い【形】	46	いっぱい【副，形動】	51	色【名】	57
いたずら【名，形動，～する】	一般【名】		51	いろいろ【副，形動，～の】	57
	46	一般に【副】	52	岩【名】	58
いただく【動Ⅰ】	46	一方【名】	52	祝う【動Ⅰ】	58
一【名】	47	いつも【副】	52	インク【名】	58
位置【名，～する】	47	糸【名】	52	印刷【名，～する】	58
一応【副】	48	井戸【名】	52	印象【名】	58
一月【名】	48	いところ【名】	53		
いちご【名】	48	以内【名】	53	う	
一時【名】	48	田舎【名】	53	う【助動】	59
一時に【副】	48	犬【名】	53	ウイスキー【名】	59
一度に【副】	48	稲【名】	53	上【名】	60
一日【名】	49	命【名】	53	植える【動Ⅰ】	60
市場【名】	49	祈る【動Ⅰ】	53	伺う【動Ⅰ】	60
いちばん【副】	49	違反【名，～する】	53	浮かぶ【動Ⅰ】	61
一部【名】	49	今【名】	54	浮く【動Ⅰ】	61
一部分【名】	49	意味【名，～する】	54	受付【名】	61
いつ【名】	49	手【名】	54	受け付ける【動Ⅰ】	61
五日【名】	49	妹【名】	54	受取【名】	62
いつか【副】	50	いや【形動】	54	受け取る【動Ⅰ】	62
一家【名】	50	いよいよ【副】	55	受ける【動Ⅰ】	62
一生【名】	50	以来【名】	55	動かす【動Ⅰ】	63
一生懸命【副，形動】	50	いらっしゃる【動Ⅰ】	55	動き【名】	63
いっしょに【副】	50	入り口【名】	56	動く【動Ⅰ】	63
いっそう【副】	50	要る【動Ⅰ】	56	牛【名】	63
いったい【副】	51	いる【動Ⅰ】	56	失う【動Ⅰ】	63
一致【名，～する】	51	(～て)いる【連】	56	後ろ【名】	63
五つ【名】	51	入れる【動Ⅰ】	57	薄い【形】	64

うそ【名】	64	売り場【名】	69	エレベーター【名】	74
歌【名】	64	売る【動Ⅰ】	70	(-)丹【名、尾】	74
歌う【動Ⅰ】	64	うるさい【形】	70	延期【名、～する】	74
疑う【動Ⅰ】	64	うれしい【形】	70	遠視【名】	74
内【名】	64	上着【名】	70	援助【名、～する】	74
うち【名】	65	うわさ【名、～する】	70	エンジン【名】	74
打ち合わせる【動Ⅰ】	65	運【名】	70	演奏【名、～する】	75
打つ【動Ⅰ】	66	うん【感】	71	延長【名、～する】	75
撃つ【動Ⅰ】	66	運転【名、～する】	71	煙突【名】	75
美しい【形】	66	運動【名、～する】	71	鉛筆【名】	75
移す【動Ⅰ】	66			遠慮【名、～する】	75
映す【動Ⅰ】	67	え			
写す【動Ⅰ】	67	絵【名】		お	
移る【動Ⅰ】	67	え【感】		お-【頭】	76
映る【動Ⅰ】	67	へ【助】	72	おい【名】	77
写る【動Ⅰ】	67	映画【名】	72	おいしい【形】	77
腕【名】	67	影響【名、～する】	72	追いつく【動Ⅰ】	77
うどん【名】	67	英語【名】	72	おいで【連・名】	77
うなづく【動Ⅰ】	68	衛生【名】	72	お祝い【名】	78
馬【名】	68	栄養【名】	72	追う【動Ⅰ】	78
うまい【形】	68	ええ【感】	72	応援【名、～する】	78
生まれ【名】	68	駅【名】	73	オーバー【名】	78
生まれる【動Ⅰ】	68	液体【名】	73	往復【名、～する】	78
海【名】	69	エスカレーター【名】	73	応用【名、～する】	79
座む【動Ⅰ】	69	枝【名】	73	終える【動Ⅰ】	79
埋める【動Ⅰ】	69	えび【名】	73	大-【頭】	79
裏【名】	69	偉い【形】	73	多い【形】	79
うらやましい【形】	69	選ぶ【動Ⅰ】	73	大きい【形】	79

大きさ【名】	80	押さえる【動Ⅰ】	85	大人【名】	91
大きな【連体】	80	納める【動Ⅰ】	85	おとなしい【形】	91
多く【名】	80	おじ【名】	85	踊り【名】	91
おおぜい【名】	80	惜しい【形】	85	踊る【動Ⅰ】	92
丘【名】	80	おじいさん【名】	86	驚く【動Ⅰ】	92
おかげ【名】	80	教える【動Ⅰ】	86	おなか【名】	92
お母さん【名】	80	おじぎ【名、～する】	86	同じ【形動】	92
おかしい【形】	81	おじさん【名】	86	お兄さん【名】	92
押む【動Ⅰ】	81	雄【名】	87	お姉さん【名】	92
(-)おき【尾】	81	押す【動Ⅰ】	87	お願【名】	93
起きる【動Ⅰ】	81	遅い【形】	87	おば【名】	93
奥【名】	82	恐らく【副】	88	おばさん【名】	93
億【名】	82	おそれ【名】	88	おばあさん【名】	93
置く【動Ⅰ】	82	恐れる【動Ⅰ】	88	お早う【連】	94
(～て)おく【連】	82	恐ろしい【形】	88	覚える【動Ⅰ】	94
奥様【名】	83	隠やか【形動】	88	おぼれる【動Ⅰ】	94
奥さん【名】	83	落ち着く【動Ⅰ】	89	お巡りさん【名】	94
屋上【名】	83	お茶【名】	89	主【形動】	94
おく病【名、形動】	83	落ちる【動Ⅰ】	89	重い【形】	95
贈り物【名】	84	おっしゃる【動Ⅰ】	89	思い出す【動Ⅰ】	95
送る【動Ⅰ】	84	夫【名】	89	思い出【名】	95
贈る【動Ⅰ】	84	音【名】	90	思う【動Ⅰ】	95
遅れる【動Ⅰ】	84	お父さん【名】	90	重さ【名】	96
後れる【動Ⅰ】	84	弟【名】	90	おもしろい【形】	96
起こす【動Ⅰ】	84	男【名】	90	おもちゃ【名】	96
行【動Ⅰ】	84	落とす【動Ⅰ】	91	表【名】	96
怒る【動Ⅰ】	85	おととい【名】	91	おめでとう【連】	97
起こる【動Ⅰ】	85	おとし【名】	91	主に【副】	97

観【名】	97	- 化【尾】	105	変える【動Ⅰ】	112
親子【名】	97	- か【尾】	105	代える【動Ⅰ】	113
お休みなさい【連】	97	が【助】	105	換える【動Ⅰ】	113
氷ぐ【動Ⅰ】	97	が【助】	106	替える【動Ⅰ】	113
織物【名】	98	が【助】	107	帰る【動Ⅰ】	113
降る【動Ⅰ】	98	カーラン【名】	108	返る【動Ⅰ】	109
下りる【動Ⅰ】	98	貝【名】	108	顔【名】	113
折る【動Ⅰ】	98	(-) 階【名, 尾】	108	抱える【動Ⅰ】	114
織る【動Ⅰ】	98	(-) 会【名, 尾】	108	価格【名】	114
折れる【動Ⅰ】	98	(-) 回【名, 尾】	109	科学【名】	114
降ろす【動Ⅰ】	98	害【名, ～する】	109	化学【名】	115
下ろす【動Ⅰ】	98	海外【名】	109	鏡【名】	115
終わり【名】	99	海岸【名】	110	輝く【動Ⅰ】	115
終わる【動Ⅰ】	99	会議【名】	110	(-) 係【名, 尾】	115
音楽【名】	99	回教【名】	110	掛かる【動Ⅰ】	115
温泉【名】	99	会計【名】	110	架かる【動Ⅰ】	117
温度【名】	100	解決【名, ～する】	112	かぎ【名】	117
女【名】	100	外交【名】	111	書留【名】	117
		外国【名】	111	限り【名】	117
		外人【名】	111	張る【動Ⅰ】	118
		会社【名】	111	各 - 頭	118
		階段【名】	111	書く【動Ⅰ】	119
		回復【名, ～する】	111	かく【動Ⅰ】	119
		買い物【名】	112	かく【動Ⅰ】	119
		会話【名, ～する】	112	家具【名】	119
		買う【動Ⅰ】	112	- 学【尾】	119
		飼う【動Ⅰ】	112	学者【名】	119
		返す【動Ⅰ】	112	学習【名, ～する】	119

か

隠す【動Ⅰ】	120	風【名】	126	活動【名、～する】	131
学生【名】	120	風邪【名】	127	家庭【名】	131
角度【名】	120	数える【動Ⅰ】	127	角【名】	132
学年【名】	121	家族【名】	127	仮名【名】	132
学部【名】	121	ガソリン【名】	127	家内【名】	132
学問【名、～する】	121	肩【名】	127	悲しい【形】	132
隠れる【動Ⅰ】	121	型【名】	127	必ず【副】	133
影【名】	121	(-)方【名、尾】	128	かなり【副、形動、～の】	133
陰【名】	122	堅い【形】	128	かに【名】	133
欠ける【動Ⅰ】	122	固い【形】	128	金【名】	133
掛ける【動Ⅰ】	122	硬い【形】	129	鐘【名】	133
架ける【動Ⅰ】	124	片仮名【名】	129	金持ち【名】	133
駆ける【動Ⅰ】	124	形【名】	129	可能【名、形動】	133
過去【名】	124	かたづける【動Ⅰ】	129	彼女【代】	134
かご【名】	124	固まる【動Ⅰ】	129	カバー【名】	134
囲む【動Ⅰ】	124	片道【名】	129	かばん【名】	134
かさ【名】	125	傾く【動Ⅰ】	129	花びん【名】	134
重なる【動Ⅰ】	125	固める【動Ⅰ】	130	かぶる【動Ⅰ】	134
重ねる【動Ⅰ】	125	価値【名】	130	壁【名】	134
飾り【名】	125	勝つ【動Ⅰ】	130	(～ても)かまわない【連】	134
飾る【動Ⅰ】	125	・月【尾】	130		
火山【名】	126	がっかりする【動Ⅰ】	130	我慢【名、～する】	135
菓子【名】	126	薬毒【名】	130	神【名】	135
火事【名】	126	学期【名】	131	紙【名】	135
かしこまりました【連】	126	かつこう【名】	131	髪【名】	135
貸す【動Ⅰ】	126	学校【名】	131	かみそり【名】	136
数【名】	126	勝手【名】	131	害【名】	136
ガス【名】	126	かつて【形動】	131	かむ【動Ⅰ】	136

カメラ【名】	136	あわ 濁く【動Ⅰ】	142	がんばる【動Ⅰ】	148
科目【名】	136	あわ 替【名】	143	看板【名】	148
かもしれない【連】	136	かわ 代わり【名】	143	さ	
かゆい【形】	136	あわ 替わり【名】	143		
通う【動Ⅰ】	137	かわ 代わる【動Ⅰ】	143	き 木【名】	149
火曜(日)【名】	137	あわ 替わる【動Ⅰ】	143	き 気【名】	149
空【名】	137	かわ 変わる【動Ⅰ】	143	き 器【尾】	151
から【助】	137	かん 間【尾】	143	き 機【尾】	151
から【助】	138	かん 考え【名】	144	き いち 黄色【名】	152
カラー【名】	139	かん 考える【動Ⅰ】	144	き いち 黄色い【形】	152
辛い【形】	139	かん 環境【名】	144	き 消える【動Ⅰ】	152
ガラス【名】	140	かん 関係【名、～する】	144	き 記憶【名、～する】	152
体【名】	140	かん 歓迎【名、～する】	145	き 気温【名】	152
替りる【動Ⅰ】	140	かん 観光【名】	145	き 機会【名】	152
～がる【尾】	140	かん 看護婦【名】	145	き 機械【名】	153
軽い【形】	141	かん 観察【名、～する】	145	き 着替える【動Ⅰ】	153
彼【代】	141	かん 漢字【名】	145	き 機関【名】	153
枯れる【動Ⅰ】	141	かん 感じ【名】	145	き 期間【名】	153
カレンダー【名】	141	かん 感謝【名、～する】	146	き 企業【名】	153
川【名】	141	かん 感情【名】	146	き 菊【名】	154
皮【名】	141	かん 勘定【名、～する】	146	き 効く【動Ⅰ】	154
革【名】	142	かん 感じる【動Ⅰ】	146	き 利く【動Ⅰ】	154
～側【尾】	142	かん 感心【名、形動、～する】	146	き 聞く【動Ⅰ】	154
かわいい【形】	142	かん 完成【名、～する】	147	き きく【動Ⅰ】	154
かわいがる【動Ⅰ】	142	かん 間接【名】	147	き 危険【名、形動】	154
かわいそう【形動】	142	かん 完全【名、形動】	147	き 期限【名】	154
乾かす【動Ⅰ】	142	かん 簡単【形動】	147	き ぎげん【名】	155
乾く【動Ⅰ】	142	かん かん詰め【名】	148	き 気候【名】	155

聞こえる【動】	155	厳しい【形】	160	今日【名】	165
帰国【名、～する】	156	気分【名】	160	(-)行【名、尾】	165
岸【名】	156	希望【名、～する】	160	教育【名、～する】	165
記事【名】	156	基本【名】	160	教会【名】	165
生地【名】	156	決まり【名】	160	教科書【名】	165
汽車【名】	156	決まる【動】	161	競技【名】	166
記者【名】	156	君【代】	161	共產主義【名】	166
技術【名】	156	義務【名】	161	教師【名】	166
傷【名】	156	決める【動】	161	行事【名】	166
奇数【名】	156	気持ち【名】	162	教室【名】	166
季節【名】	157	着物【名】	162	教授【名、～する】	166
基礎【名】	157	疑問【名】	162	競争【名、～する】	166
規則【名】	157	客【名】	162	兄弟【名】	166
北【名】	157	逆【名、形動】	162	共通【名、～する】	167
ギター【名】	157	客観的【形動】	163	共同【名】	167
期待【名、～する】	158	九【名】	163	興味【名】	167
気体【名】	158	急【名、形動】	163	協力【名、～する】	167
汚い【形】	158	旧-【頭】	163	許可【名、～する】	167
きちんと【副】	158	休暇【名】	163	魚業【名】	167
気づく【動】	158	休業【名、～する】	163	(-)曲【名、尾】	168
喫茶店【名】	159	休憩【名、～する】	164	-局【尾】	168
切手【名】	159	急行【名】	164	曲線【名】	168
きつと【副】	159	休日【名】	164	去年【名】	168
切符【名】	159	牛肉【名】	164	距離【名】	168
絹【名】	159	牛乳【名】	164	きらい【形動】	168
記念【名、～する】	159	急病【名】	164	きらい【動】	168
昨日【名】	159	急用【名】	164	葬【名】	169
気の毒【形動】	159	給料【名】	165	キリスト教【名】	169